

Bachelor of Arts (B.A.) Part-I Second Semester Examination
PERSIAN
(Compulsory)
(Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80]

- Note:**—(1) All the **five** questions are compulsory.
 (2) Candidates have the option to write their answers either in English or Urdu or Persian, unless otherwise specified.

1. Attempt the following questions :— 16

(A) Account for the life and literary works of سید صدر الدین بلاغی.

OR

Give an account of the life and works of عبد القادر ایونی.

(B) Assess the contribution of مسٹرزاد اشرف الدین رشتی as a poet of.

OR

Describe the contribution of حکیم سنائی in the development of مثنوی.

2. Translate any **one** of the following into English or Urdu :— 16

(الف) می گویند کہ بعد از یعنی فتح شیرشاہ برہامی گفت کہ سلطنت تمام ہندوستان بیک مشت جواری فروختے بودم۔ وازاً زگشته و تھبور را ب پسر خود ش عادل خان دادہ رخصت چند روزہ فرمود۔ سیر قلعہ کردہ و سرا م مختفیان آن نمودہ خود را متعاقب۔ سا۔ فقیر از ثقات معتبر شنیدم کہ روزی درین سفر سید رفع الدین محمد ش مشہور مغفور ببر و بہ شیرشاہ گفت، آ۔ وا۔ اون ہمہ صا۔ تصنیف معتبر ہبود۔ در حریم شریفین درس می فرمودن و در میان قبیله خویش ہمیں من۔ قابل ما۔ هام کہ تقریب۔ زر ہندوستان و آوازہ آن آوارہ شدہ ام و عالمی ما۔ هام الاتصال دارم کہ مرنا رخصت فرمائید۔ آ۔ عمر رفتہ پا غ آن۔ رگان روشن تو ان سا۔ ۔۔۔

OR

(ب) و شهرت چنان یافت کہ در آن۔ مـردان غیب بـمدـاـلـ اـسـلـامـ آـمـدـ بـوـدـ وـشـیرـشاـہـ درـہـماـنـ قـلـقـ وـاضـطـرـابـ زـماـنـ زـماـنـ خـبرـ فـتحـ مـیـ فـتـ وـہـاـعـیـ ۔۔۔ مـبـودـ وـہـرـ چـنـدـ وـیـ صـنـدـلـ وـگـلـابـ مـیـ پـشـیدـ فـایـ ہـاـزـ الـهـبـ اـجـلـ ۱۰۰۰ وـ پـکـشـ سـاـ ۔۔۔ بـسـاـ ۔۔۔ مـیـ اـفـزوـدـ بـیـتـ سـیـنـاـیـ کـرـفـرـاقـ مـیـ سـوـزـ یـحـ سـوـدـیـ اـرـشـ صـنـدـلـ

3. Answer the following questions :—

(A) Translate the following into English or Urdu:—

(الف) موسیٰ وسائل سفر افراہم سا۔ ۔۔۔ و یوش بن نون را کہ از۔ مت گارنش بود ہمراہ کرو زنیل را۔ و دادو ماہی را در آن نہاد و بس راغ آن مرد۔ اه افدا و خود پیان بست کد۔ ۔۔۔ از طلب۔ اردو۔ دامش را۔ آرد۔ پس بآن جوان سفارش کرد کہ گم شدن ماہی را۔ و خبر دہد و پیسوں را راه را دامد داد۔

(ب) حکمت۔ سچنر پیار۔ مال بی تجارت و علم بی بحث و ملک بی سیا۔
 قطعہ۔ وقت بلطف گوی و مدار او مردی۔ بشد کہ در کنند قول آوری ولی
 وقت قهر گوی کے صد کوڑہ ت۔ گہ چنان بکار یک حظی

OR

835

- (ج) ا۔ ہے چون ازایں ما۔ اب خبر شد، سخت۔ آشافت، و دی خشم بجوش آمد، و قسم یا دکرد، کہ کعبہ راویان سازد، و خاتمة ا۔ احیم و اسماعیل را از بن۔ ا۔ ازد، و انقام معبد خود را از خاتمه مقدس عرب۔ ۰۰، ۰۰ و کسی بفکر زیرت آن نیفتند، و خیاں ازایں آسودہ شود۔
- (د) حکمت دو کسٹنٹن ملک و دین۔ ا۔ دشاد بی حلم و زاہد بی علم۔

شعر

سر ملک مندان کن ملک فرمائے کہ ارا دبندہ فرمان۔ دار
 پندر۔ دشاد را بی کہ تھدی خشم۔ دشمنان۔ ا۔ کہ دوستان را اعتماد۔ آتش خشم اول در۔ اوں خشم اقتضیاں زبان
 بخشم رسید۔ سمد۔

- (B) Translate the following passage into Persian :–

4

Taqi Aanhadi was one of those important Persian writers who have produced a number of works both in prose and poetry, establishing his reputation as a good poet and successful prose writer. But unfortunately very few of his works have come down to us. The most important of all his works is the "Arafat-i-Ashiqin" a general biography of Persian poets, but it is so rare that no complete copy is known to exist.

OR

رابعہ: ۰۰ کعب قزرداری چوتھی صدی ھجری کی یغزل گو شاعر چہلی عورت ہے جس کا مفارسی شعر میں آ۔ ہے۔
 یہ بلوچستان کے مشہور مقام خپدار میں پیدا ہوئی۔ اس کا ب پ کعب عربی لنس لھا۔ رابعہ علم و فضل کے ساتھ ساتھ
 حسن و جمال میں بھی بے مثال تھی۔ لوگ اسے زین العرب کہتے تھے۔

4. Answer the following questions :–

- (A) Explain the following into English or Urdu :–

12

(الف) چون۔ اهل شهر بز شدن
 شان د ان فراز شدن

آرزو کرد هر کی ز ایشان
 آن چنان گمرهان و د کیشان
 هیئت و شکل پل پسید
 و آنچه گفتند جمله بشنید.

(ب) پ مرده شد این ب غ و گل و سرو و سمن وای
 ای وای وطن وای
 بلبل نبرد نم گل از واهمه هر
 بگش شده قرمز
 بعضی واط مسلکشان راههنی شد
 سری علني شد

OR

(ج) کرد روزی عمر ب ھندری
 سوی جوئی ز کودکان ی
 ھمه مشغول گشته در بزی
 کرده هری ھمی سرافرازی
 هر کی از پی مصارعی
 می نمودی ز خود مصارعی

(د) مردم ھمگی مست و ملنند بازار
 از دین شده بیزار
 اف و وفا و صفت و شرم و حیا کو
 گوش شنوا کو
 در علم و تدقیم آفاق عوض شد
 اخلاق عوض شد

(B) Define any **two** of the following and give example in Persian :—

4

۱- زمانه مستقبل

۲- مضارع

۳- نبی

۴- زمانه حال

5. Answer the following questions :—

16

(i) Write the birth place of **عبدالقادر ایونی**.

(ii) Which name was given to the fort of **قوج** by Sher Shah ?

(iii) Name the book from which chapter **اصحاب فیل** has been taken.

(iv) Who is the writer of **نی جماعتہ العمیان واحوال افیل** ?